



Regolamento concernente l'utilizzo temporaneo delle superfici ("affitto a breve termine") Versione ottobre 2010

Terminologia utilizzata nella presente informativa:

Gestore principale OPD: la persona che trae i maggiori vantaggi dall'utilizzo di una superficie, che la gestisce per proprio conto e a proprio rischio e pericolo e ne dispone tutto l'anno per far valere il suo diritto ai pagamenti diretti. La superficie, appartenente alla SAU del gestore OPD (di solito un agricoltore), può essere affittata temporaneamente a una terza persona sotto forma di "affitto a breve termine".

Gestore con contratto d'"affitto a breve termine": la persona che gestisce temporaneamente una superficie (in genere un produttore di ortaggi) ma non trae i maggiori vantaggi dalla superficie.

Basi:

- ⇒ **La locazione a breve termine** di particelle da gestire dopo una coltura principale nello stesso anno (p. es. coltivazione di insalata dopo un cereale) **non** è considerata come **scambio di superfici**. Lo stesso vale per le colture intercalari a gestione autunnale e/o primaverile tra due colture principali. L'utilizzo temporaneo di superfici (affitto a breve termine) è consentito anche ad aziende che non si sono annunciate alla prova che le esigenze ecologiche sono rispettate.
- ⇒ rientra nella **superficie agricola utile (SAU)**, l'intera superficie destinata alla produzione vegetale di un'azienda sempreché sia a disposizione del gestore tutto l'anno (conformemente all'articolo 14 dell'ordinanza sulla terminologia agricola, OTerm). **Per tali motivi, le superfici utilizzate temporaneamente (affitto a breve termine) non fanno parte della SAU.**
- ⇒ Il **gestore con un contratto d'affitto a breve termine** non può annunciare la superficie utilizzata temporaneamente (affitto a breve termine) nel quadro della **rilevazione dei dati agricoli** ufficiale (modulo di rilevazione delle superfici). È compito del gestore principale annunciare, nel giorno di riferimento (inizio maggio), le **particelle da lui gestite** (vantaggio principale)* nel modulo di rilevazione delle superfici.

* Se la gestione è suddivisa tra più gestori, il gestore principale è colui che ne trae i maggiori vantaggi. Per le colture campicole il vantaggio principale è costituito dalla coltura principale (p. es. l'orzo autunnale), per i prati il vantaggio principale è attribuito a chi percepisce più del 50 per cento dei ricavi, espressi in MS (da 2 a 3 tagli, a seconda dell'intensità di gestione).

Regolamento concernente l'utilizzo temporaneo delle superfici ("affitto a breve termine"), escluso il _____ Versione ottobre 2010
regolamento concernente la comunità PER, la comunità aziendale o la comunità aziendale settoriale.

Attenzione: qui possono essere inclusi i contratti di diritto privato

Tema	Gestore principale OPD	Gestore con contratto d'"affitto a breve termine":
Notifica per i PD	<ul style="list-style-type: none"> • Sì, gestore principale 	<ul style="list-style-type: none"> • No
PER - RegISTRAZIONI e documentAZIONE sulle colture	<ul style="list-style-type: none"> • Si devono rendere disponibili le presenti registrazioni: <ul style="list-style-type: none"> ◦ Iscrizione delle colture nel libretto dell'avvicendamento delle colture, in quello dei campi o nel modulo "copertura del suolo" • Le altre registrazioni vengono effettuate dal gestore con contratto d'affitto a breve termine. 	<ul style="list-style-type: none"> • L'affitto a breve termine deve essere riportato nel piano aziendale. • Il gestore con contratto d'affitto a breve termine ha l'obbligo di effettuare le registrazioni riguardanti le colture. • Per le particelle gestite con contratto d'affitto a breve termine le registrazioni (piano delle particelle, libretto dei campi con informazioni concernenti la concimazione (analisi del suolo inclusa) e la protezione fitosanitaria) devono essere effettuate costantemente.
PER - Avvicendamento delle colture	<ul style="list-style-type: none"> • La coltura gestita a breve termine dall'affittuario deve essere riportata nel libretto dei campi, nel modulo PER "copertura del suolo" o nel rapporto sull'avvicendamento delle colture. 	<ul style="list-style-type: none"> • Il contratto d'affitto a breve termine deve essere registrato nel rapporto dell'avvicendamento delle colture. Dovranno comparire altresì le colture presenti nei due anni precedenti.
PER - Copertura del suolo sulla superficie campi-cola aperta	<ul style="list-style-type: none"> • La coltura gestita a breve termine dall'affittuario deve essere riportata nel relativo modulo. • Sulle particelle cedute in affitto a breve termine deve essere garantita la protezione del suolo. La responsabilità ricade sul gestore principale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le registrazioni sono disponibili.
PER - Bilancio delle sostanze nutritive (Suisse-Bilanz)	<ul style="list-style-type: none"> • I sovesci e le colture intercalari (gestione primaverile inclusa) gestiti con contratto d'affitto a breve termine sono considerati nello Suisse-Bilanz del gestore principale. • Per il bilancio delle sostanze nutritive sono determinanti le colture e le superfici coltivate effettivamente gestite dal gestore principale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le colture orticole gestite con contratto d'affitto a breve termine sono considerate nello Suisse-Bilanz del gestore con contratto d'"affitto a breve termine".
PER - Analisi del suolo	<ul style="list-style-type: none"> • I risultati delle analisi del suolo sono disponibili. 	<ul style="list-style-type: none"> • I risultati delle analisi del suolo sono disponibili.
Quota di superfici di compensazione ecologica rispetto alla SAU	<ul style="list-style-type: none"> • Ogni azienda deve rispondere al criterio della compensazione ecologica per il 7 o il 3,5 per cento della SAU gestita (scambio di superfici incluso, conformemente alle rilevazioni). 	<ul style="list-style-type: none"> • Le particelle gestite con contratto d'affitto a breve termine <u>non</u> devono essere considerate nella compensazione ecologica.
Bordi inerbiti lungo i sentieri e le strade e fasce tampone	<ul style="list-style-type: none"> • Ogni azienda deve rispettare le condizioni proprie delle strisce sulla SAU gestita. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sulle particelle cedute in affitto a breve termine devono essere rispettate le condizioni proprie delle strisce.
Riduzione dei pagamenti diretti in caso di lacune	<ul style="list-style-type: none"> • In caso di lacune (anche per le colture gestite con contratto d'affitto a breve termine) si effettuerà una riduzione dei pagamenti diretti. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lacune rilevate nelle particelle gestite con contratto d'affitto a breve termine saranno a carico del gestore principale, a meno che non sia stato pattuito altrimenti nel contratto di diritto privato.